

CONDIȚII PENTRU ACHIZIȚIONAREA DE MĂRFURI ȘI SERVICII (VERSIUNEA DIN 1 SEPTEMBRIE 2011)

Între MONSANTO ROMANIA S.R.L., o societate organizată și funcționând în conformitate cu legile din România, cu sediul social în Soseaua Bucuresti-Ploiesti, nr.1A, Bucharest Business Park, Cladirea B, Birourile 1-13, Etaj 1, Sector 1, cod 013681, Bucuresti, înregistrată la Registrul Comerțului cu numărul J40/7487/2019, având Codul Unic de Înregistrare 7957952 („Cumpărătorul”) și persoana (ele), firma sau societatea care execută o Comandă („Vânzătorul”).

1. DISPOZIȚII Generale

În prezentele condiții („Condițiile”) următoarele definiții sunt aplicabile:

Zi lucrătoare: ziua (alta decât sâmbăta, duminica sau sărbătorile legale) în care băncile au program de lucru cu publicul în locul unde se află destinatarul;

Contract: constă în Comandă, prezentele Condiții, Specificațiile (dacă există) și orice documente sau informații specificate în Comandă sau în baza cărora Cumpărătorul a luat decizia de a achiziționa Mărfuri sau Servicii. În caz de neconcordanță între documentele care alcătuiesc Contractul, prioritatea documentelor va fi în conformitate cu ordinea în care acestea sunt enumerate în prezenta definiție;

Mărfuri: mărfurile (sau orice parte a acestora) convenite în Contract să fie furnizate Cumpărătorului de către Vânzător;

Drepturi de Proprietate Intelectuală (DPI): brevete, drepturi asupra invențiilor, modele de utilitate, drepturi de autor și drepturi conexe, mărci, denumiri comerciale, de afaceri și domenii, drepturi asupra fondului de comerț sau de acțiune în judecată pentru încălcarea unor asemenea drepturi, drepturi asupra designului și a programelor de software, drepturi asupra bazelor de date, know-how, secrete comerciale și orice alte drepturi de proprietate intelectuală, indiferent dacă acestea sunt înregistrate sau nu, incluzând cereri, reînnoiri sau prelungiri ale acestora la nivel mondial;

Comandă: Comanda de achiziționare făcută de Cumpărător, acceptarea în scris de către Cumpărător a ofertei Vânzătorului, sau a dispozițiilor înscrise pe verso-ul ofertei, după caz;

Rezultate: documente, produse, materiale sau orice incorporare de informații realizate de Vânzător, agenții, subcontractanții, consultanții sau angajații săi în legătură cu Serviciile, sub orice formă;

Servicii: servicii (sau orice parte a acestora) convenite în Contract să fie furnizate Cumpărătorului de către Vânzător;

Locația: locul în care Serviciile vor fi prestate; și

Specificatii: specificații privind Mărfurile sau Serviciile convenite în scris de către Cumpărător și Vânzător.

2. APLICAREA CONDIȚIILOR

2.1 Prezentele Condiții se aplică Contractului, cu excluderea oricărui altor termeni sau condiții pe care Vânzătorul dorește să îi impună sau introducă, sau care sunt subînțeleși conform uzanțelor comerciale, cutumei, practicii sau cursului raporturilor comerciale.

2.2 Prezentele Condiții se aplică tuturor achizițiilor efectuate de către Cumpărător de la Vânzător. Cumpărătorul poate emite o nouă

versiune a prezentelor Condiții, care va intra în vigoare imediat. Modificările la versiunea actuală a prezentelor Condiții nu produc niciun efect dacă nu sunt convenite în mod expres în scris și semnate de către un reprezentant autorizat al Cumpărătorului. Toate Condițiile se aplică atât Mărfurilor, cât și Serviciilor, cu excepția cazului în care se prevede altfel.

2.3 Fiecare Comandă reprezintă o ofertă din partea Cumpărătorului de a achiziționa Mărfuri sau Servicii în conformitate cu prezentele Condiții. Comenzile sunt considerate acceptate cel mai devreme (a) la emiterea de către Vânzător a acceptării scrise a unei Comenzi; sau (b) la întreprinderea de către Vânzător a oricărui act ce poate fi interpretat drept o executare a Comenzii, moment în care Contractul intră în vigoare.

2.4 Contractul constituie întregul acord între părți.

2.5 Cumpărătorul își rezervă dreptul de a modifica orice Specificație, termene de livrare sau orice alți termeni ai Comenzii fie înainte de livrarea Mărfurilor la Punctul de Livrare, fie înainte de executarea Serviciilor, după caz.

### 3. GARANȚII

3.1 Vânzătorul garantează că (a) Mărfurile și Serviciile (i) sunt conforme cu prezentele Condiții, cu orice Specificație sau altă descriere prevăzută sau adoptată; (ii) sunt de o calitate corespunzătoare și sunt adecvate întrebuițării avute în vedere de către Vânzător sau dezvăluite de către Cumpărător Vânzătorului în mod expres sau implicit, în această privință Cumpărătorul bazându-se pe abilitățile și judecata Vânzătorului; și (iii) sunt conforme cu toate cerințele și reglementările legale aplicabile; (b) în orice moment deține și menține toate licențele, aprobările, autorizațiile, acordurile, permisele și resursele necesare pentru a realiza și îndeplini obligațiile care îi revin conform Contractului; și (c) în cazul în care executarea Contractului presupune ca Vânzătorul să viziteze o Locație, inclusiv spațiile în care își desfășoară activitatea Cumpărătorul, Vânzătorul va îndeplini integral toate procedurile legate de sănătate, siguranță, mediu și securitate aplicabile respectivei Locații.

3.2 Cu privire la Mărfuri, Vânzătorul garantează că (a) Mărfurile nu vor prezenta defecte de proiectare, materiale sau de execuție și că vor rămâne astfel pentru cel puțin 36 de luni după livrarea la Punctul de Livrare sau pentru o perioadă mai lungă, după cum este cerut în cadrul Specificațiilor; și că (b) procedura sa de manipulare a Mărfurilor, ambalajele și vehiculele de livrare îndeplinesc toate cerințele și reglementările legale aplicabile în legătură cu manipularea, etichetarea și transportul Mărfurilor.

3.3 Cu privire la Servicii, Vânzătorul garantează că (a) prestarea Serviciilor se va desfășura la cele mai înalte standarde de competență, grijă și diligență; (b) plata, programul de lucru și condițiile de muncă ale personalului său respectă prevederile contractelor naționale (dacă există) încheiate pentru industria sau activitatea în care se încadrează Serviciile; și (c) înțelege natura și întinderea Serviciilor și a vizitat Locația (dacă este cazul) și nu are nicio pretenție întemeiată pe neîndeplinirea de către el a acestei cerințe.

3.4 Cumpărătorul are dreptul de a inspecta și de a testa Mărfurile

în orice moment înainte ca acestea să fie livrate la Punctul de Livrare. Dacă, în urma unei astfel de inspecții sau testări, Cumpărătorul consideră că Mărfurile nu sunt conforme sau este puțin probabil să fie conforme cu Specificațiile sau cu garanțiile Vânzătorului prevăzute în Condițiile 3.1 și 3.2, Cumpărătorul va informa Vânzătorul, care va lua imediat măsurile necesare de remediere, astfel încât să asigure conformitatea. Fără a ține seama de orice inspecție sau testare, Vânzătorul rămâne pe deplin responsabil pentru Mărfuri și inspectarea sau testarea nu vor reduce sau afecta în vreun fel obligațiile Vânzătorului, iar Cumpărătorul va avea dreptul de a efectua inspecții și testări suplimentare după ce Vânzătorul a luat măsurile sale de remediere.

3.5 Toate garanțiile prevăzute de prezentele Condiții se aplică în același timp și în favoarea succesorilor, cesionarilor, clienților Cumpărătorului și a utilizatorilor produselor Cumpărătorului.

#### 4. LIVRAREA MĂRFURILOR ȘI PRESTAREA SERVICIILOR

4.1 Vânzătorul garantează că: (a) Mărfurile sunt în mod corespunzător ambalate și securizate într-o astfel de manieră încât să asigure ajungerea lor la destinație în condiții bune; (b) fiecare livrare de Mărfuri este însoțită de o notă de livrare atestând data Comenzii, numărul Comenzii, tipul și cantitatea de Mărfuri, instrucțiunile de depozitare (dacă există) și, dacă Mărfurile sunt livrate în tranșe, cantitatea rămasă de Mărfuri ce urmează să fie livrate; și (c) dacă Vânzătorul cere Cumpărătorului să îi returneze materialul de ambalare, acest lucru trebuie specificat în mod clar pe nota de livrare (o astfel de returnare făcându-se pe spezele Vânzătorului).

4.2 Vânzătorul va livra Mărfurile: (a) la data specificată în Comandă, sau, dacă nicio dată nu este specificată, în termen de 14 zile de la data Comenzii, termen care este considerat esențial; (b) la locul indicat în Comandă, sau conform instrucțiunilor transmise de către Cumpărător înainte de livrare („Punctul de Livrare”); și (c) în cadrul programului normal de lucru al Cumpărătorului.

4.3 Livrarea Mărfurilor va fi finalizată la terminarea descărcării Mărfurilor la Punctul de Livrare. Dacă Vânzătorul livrează mai mult sau mai puțin decât cantitatea comandată de Mărfuri, Cumpărătorul poate refuza Mărfurile, care vor fi returnabile pe cheltuiala și riscul Vânzătorului. Dacă Vânzătorul livrează o cantitate mai mare sau mai mică decât cea comandată și Cumpărătorul acceptă livrarea, se va realiza o ajustare proporțională a facturii emise pentru Mărfurile respective.

4.4 Vânzătorul nu va livra Mărfuri în tranșe fără aprobarea prealabilă în scris a Cumpărătorului. În cazul primirii unei astfel de aprobări, acestea pot fi facturate și plătite separat. Cu toate acestea, neîndeplinirea obligației Vânzătorului de a livra la timp sau în mod efectiv oricare dintre tranșe, sau orice defect cu privire la vreo tranșă va îndreptăți Cumpărătorul la măsurile reparatorii prevăzute în Condiția 5.

4.5 Vânzătorul va respecta termenele de prestare și datele de finalizare ale Serviciilor, acestea fiind considerate esențiale.

#### 5. MĂSURI REPARATORII

5.1 Dacă Mărfurile nu sunt livrate la data scadenței (astfel cum este prevăzută în Condiția 4.2) sau termenele de prestare sau finalizare ale Serviciilor nu sunt respectate, sau dacă Mărfurile sau Serviciile

nu respectă prevederile aplicabile acestora din Condiția 3, atunci Cumpărătorul are dreptul la una sau mai multe dintre următoarele măsuri reparatorii, indiferent dacă a acceptat sau nu Mărfurile sau Serviciile:

- (a) să rezilieze Contractul în întregime sau în parte, fără ca acest fapt să atragă răspunderea față de Vânzător;
- (b) să refuze acceptarea oricărei livrări ulterioare de Mărfuri sau prestări de Servicii;
- (c) să recupereze de la Vânzător costurile suportate de către Cumpărător în vederea obținerii de mărfuri sau contractării de servicii înlocuitoare din altă parte;
- (d) să ceară Vânzătorului, fără vreun cost pentru Cumpărător, să execute lucrările suplimentare necesare pentru a remedia neîndeplinirea de către Vânzător a obligațiilor respective;
- (e) să solicite despăgubiri pentru costurile, pierderile și cheltuielile suportate de către Cumpărător și datorate neîndeplinirii de către Vânzător a obligațiilor sale din Contract;
- (f) cu privire la Mărfuri, (i) să refuze Mărfurile în întregime sau în parte și să le returneze Vânzătorului pe cheltuiala și riscul Vânzătorului; sau (ii) să solicite Vânzătorului să repare sau să înlocuiască Mărfurile refuzate sau să ramburseze integral prețul Mărfurilor refuzate; și (g) cu privire la Servicii, să pretindă Vânzătorului să ramburseze toate sumele plătite anterior de către Cumpărător Vânzătorului în temeiul Contractului.

5.2 Dacă Mărfurile nu sunt livrate la data scadenței sau dacă termenele de prestare sau de finalizare ale Serviciilor nu sunt respectate, Cumpărătorul poate, la alegere, să solicite sau să deducă 10% din prețul Mărfurilor sau Serviciilor pentru fiecare 7 zile de întârziere față de termenul stabilit pentru livrare sau prestare, cu titlul de daune-interese (această convenție cu privire la valoarea daunelor-interese reprezentând o clauză penală), până la maxim 30% din prețul total al Mărfurilor sau Serviciilor. Părțile sunt de acord că asemenea daune-interese convenite reprezintă o veritabilă estimare prealabilă a pierderilor.

5.3 Prezentele Condiții se aplică Mărfurilor reparate sau înlocuite și Serviciilor de înlocuire sau de remediere furnizate de către Vânzător.

5.4 Vânzătorul va lua toate măsurile preventive posibile pentru a nu prejudicia sau vătăma bunuri sau persoane. Vânzătorul va despăgubi integral și va exonera Cumpărătorul de toate costurile, cheltuielile, daunele și pierderile fie directe, indirecte, sau subsecvente (incluzând pierderi de profit, pierderi de afaceri, reducerea clientelei sau pierderi similare), inclusiv dobânzi, penalități și alte onorarii, taxe și cheltuieli legale sau profesionale, acordate împotriva, suportate sau plătite de către Cumpărător ca urmare a sau în legătură cu pretențiile formulate împotriva Cumpărătorului: (a) pentru încălcarea efectivă sau pretinsă a Drepturilor de Proprietate Intelectuală ale unor terțe părți, decurgând din sau în legătură cu furnizarea sau utilizarea Mărfurilor sau Serviciilor (inclusiv a Rezultatelor); (b) de către o terță parte, și care rezultă din sau sunt în legătură cu furnizarea de Mărfuri, Servicii sau Rezultate, în măsura în care o asemenea pretenție derivă din încălcarea, executarea neglijentă sau neexecutarea sau executarea cu întârziere a Contractului de către Vânzător, angajații, agenții sau subcontractanții acestuia; și (c) de către o terță parte pentru moartea,

vătămarea personală sau daunele aduse proprietății rezultând din sau în legătură cu defecte ale Mărfurilor sau prestarea Serviciilor sau faptului că Serviciile nu au fost prestate.

5.5 Drepturile și măsurile reparatorii prevăzute în favoarea Cumpărătorului în cadrul prezentelor Condiții sunt suplimentare celor prevăzute de lege.

#### 6. TITLUL ȘI RISCUL CU PRIVIRE LA MĂRFURI

Titlul și riscul cu privire la Mărfuri trec asupra Cumpărătorului la finalizarea livrării la Punctul de Livrare.

#### 7. PREȚUL, PLATA ȘI IMPOZITELE

7.1 Prețul Mărfurilor sau al Serviciilor va fi prețul prevăzut în Comandă sau, dacă nu există un preț stipulat, prețul din lista de prețuri publicată de Vânzător la data trimiterii Comenzii către Vânzător. Prețul Mărfurilor și Serviciilor reprezintă valoarea totală acordată pentru Mărfurile și Serviciile comandate și exclude taxa pe valoare adăugată sau taxe echivalente („TVA”), dar include alte taxe, cheltuieli, impozite, comisioane sau alte impuneri similare, asigurarea corespunzătoare precum și, cu privire la Servicii, toate beneficiile, compensațiile și alte elemente similare în legătură cu personalul Vânzătorului care furnizează Servicii iar, cu privire la Mărfuri, ambalarea și transportul. Niciun cost suplimentar nu va fi perceput cu excepția cazului în care a fost agreat în scris și semnat de către Cumpărător. Cumpărătorul, la primirea unei facturi valabile cu TVA din partea Vânzătorului, va plăti Vânzătorului asemenea sume suplimentare care privesc TVA-ul în măsura în care sunt aplicabile pentru furnizarea de Mărfuri sau Servicii.

7.2 Vânzătorul garantează că Mărfurile sau Serviciile și prețul acestora nu încalcă nicio lege, hotărâre de guvern, ordin, aviz, regulă sau reglementare.

7.3 Vânzătorul poate factura Cumpărătorul pentru Mărfurile și Serviciile cuprinse în fiecare Comandă în orice moment după finalizarea livrării Mărfurilor sau după prestarea Serviciilor, indicând numărul Comenzii, suma de plată și TVA-ul, detaliile bancare ale Vânzătorului, reducerile, rabaturile și alți termeni similari aplicabili, cheltuielile legate de transport și de punctul de expediere și, cu privire la Servicii, orele lucrate, orele suplimentare (dacă există o înțelegere prealabilă cu privire la acestea) și datele de prestare. Cumpărătorul va plăti facturile corect emise în termen de 45 de zile după ce factura a fost primită și acceptată de către Cumpărător. Plata va fi făcută în contul bancar indicat în scris de către Vânzător. Cumpărătorul poate, fără a limita orice drepturi sau alte remedii pe care le-ar putea avea, să compenseze orice sumă datorată lui de către Vânzător cu orice sumă pe care ar datora-o Vânzătorului în baza Contractului. Rabaturile în cazul plății în avans sau alte reduceri vor fi calculate de la data primirii și acceptării facturii de către Cumpărător.

7.4 Dacă o parte nu face o plată datorată celeilalte părți conform Contractului până la data scadenței („Data Scadenței”), partea aflată în culpă va plăti dobânzi la suma rămasă restantă la o rată de 7% pe an. O asemenea dobândă se va acumula zilnic, începând cu Data Scadenței până la data efectivă a plății sumei restante, indiferent dacă acesta are loc înainte sau după judecată. Partea aflată în culpă

va plăti dobânzile împreună cu sumele restante. Această Condiție nu va fi aplicată plăților pe care partea aflată în culpă le contestă cu bună-credință.

7.5 În eventualitatea în care impunerea vreunui impozit sau taxe cu privire la Mărfuri sau Servicii ar fi suportată de către Cumpărător, Vânzătorul va remite Cumpărătorului orice rambursare la care Vânzătorul este îndreptățit sau pe care o poate recupera.

## 8. PROPRIETATEA CUMPĂRĂTORULUI, ECHIPAMENTELE VÂNZĂTORULUI ȘI LOCAȚIA

8.1 Vânzătorul declară ca toate materialele, echipamentele, programele de calculator, sistemele, cablurile sau facilitățile, uneltele, desenele, specificațiile și informațiile, incluzând, fără a se limita la, orice Drepturi de Proprietate Intelectuală puse la dispoziție de către Cumpărător Vânzătorului sau la care are acces Vânzătorul („Proprietatea Cumpărătorului”) și toate drepturile asupra Proprietății Cumpărătorului sunt și vor rămâne proprietatea exclusivă a Cumpărătorului. Vânzătorul se va asigura că Proprietatea Cumpărătorului este adecvată pentru scopul avut în vedere, va ține Proprietatea Cumpărătorului în siguranță pe propriul risc, o va menține într-o stare bună până o va returna Cumpărătorului, și nu va dispune de aceasta și nu o va folosi decât în conformitate cu instrucțiunile date în scris de către Cumpărător.

8.2 Vânzătorul nu va începe prestarea Serviciilor fără a obține acordul în scris al Cumpărătorului. Accesul la Locație nu aparține în mod exclusiv Vânzătorului și este permis doar în măsura necesară prestării Serviciilor, în mod concomitent cu executarea unor lucrări de către alți prestatori. Cumpărătorul poate, în orice moment pe parcursul prestării Serviciilor, să dispună în scris (a) îndepărtarea imediată a oricăror materiale sau a oricărui personal de la Locație; (b) înlocuirea imediată cu materiale potrivite și adecvate; sau (c) încetarea prestării Serviciilor în cazul în care Cumpărătorul crede că Vânzătorul a acționat neglijent, sau că acțiunile sau omisiunile acestuia pot încălca regulile Locației.

8.3 Vânzătorul este responsabil pentru caracterul adecvat și siguranța echipamentului său. Nu poate fi utilizat niciun echipament care ar putea fi inadecvat, nesigur sau susceptibil să cauzeze prejudicii. Fără a reduce responsabilitatea Vânzătorului, Cumpărătorul poate inspecta un asemenea echipament și să prevină utilizarea sa în cazul în care Cumpărătorul consideră că acesta ar putea să încălce prezenta Condiție. La finalizarea Serviciilor, Vânzătorul va înlătura instalațiile, echipamentul și materialele neutilizate și va curăța Locația de orice deșeuri rezultate din prestarea Serviciilor.

## 9. PROPRIETATEA INTELECTUALĂ ȘI REZULTATELE

9.1 Vânzătorul garantează că (i) achiziționarea, folosința sau vânzarea (în tot sau în parte) a Mărfurilor de către Cumpărător, sau (ii) achiziția de Servicii și utilizarea sau vânzarea (în tot sau în parte), a Rezultatelor de către Cumpărător nu vor încălca Drepturile de Proprietate Intelectuală ale unor terțe părți.

9.2 Rezultatele vor fi furnizate Cumpărătorului și vor constitui proprietatea exclusivă a Cumpărătorului. Vânzătorul cesionează Cumpărătorului, cu garantarea deplinei proprietăți și libere de orice drepturi ale unor terțe părți, toate Drepturile de Proprietate Intelectuală și celelalte drepturi cu privire la Rezultate. Vânzătorul

va întreprinde sau va dispune efectuarea tuturor acțiunilor necesare Cumpărătorului pentru a asigura beneficiul integral al Contractului, incluzând toate drepturile, titlurile și interesele cu privire la asemenea Drepturi de Proprietate Intelectuală și orice alte drepturi. Vânzătorul nu va transfera și nu va pune la dispoziția vreunei alte persoane, cu excepția Cumpărătorului, Rezultatele. Cumpărătorul poate utiliza și transfera Rezultatele în orice scop și poate crea lucrări derivate din acestea.

#### 10. ASIGURARE

10.1 Pe perioada Contractului și 5 ani după încetarea acestuia, Vânzătorul va menține în vigoare, la o societate de asigurări de renume, o asigurare de răspundere profesională, o asigurare de răspundere pentru produse și o asigurare de răspundere civilă pentru a acoperi o astfel de răspundere ce s-ar putea naște din sau în legătură cu Contractul și va furniza, la cererea Cumpărătorului, polița de asigurare ce oferă detalii privind acoperirea și chitanța în legătură cu prima aferentă anului curent pentru fiecare asigurare.

10.2 Vânzătorul va notifica imediat Cumpărătorul cu privire la toate accidentele sau pagubele care ar putea să facă obiectul unor pretenții în temeiul asigurării Cumpărătorului și va furniza toate informațiile și asistența necesare și nu va negocia, plăti, încheia o tranzacție, admite sau respinge orice pretenție, cu excepția cazului în care s-a convenit altfel în scris.

#### 11. CONFIDENȚIALITATE ȘI PUBLICITATE

11.1 Vânzătorul va păstra în strictă confidențialitate tot know-how-ul tehnic sau comercial, specificațiile, invențiile, procesele sau inițiativele dezvăluite Vânzătorului de către Cumpărător, angajații, agenții sau subcontractanții acestuia, și orice alte informații confidențiale privind afacerea, produsele sau serviciile Cumpărătorului pe care Vânzătorul le-ar putea obține. Vânzătorul va dezvălui astfel de informații confidențiale numai aceluia dintre angajații, agenții sau subcontractanții săi care trebuie să le cunoască pentru a îndeplini obligațiile prevăzute în Contract și va asigura că astfel de angajați, agenți sau subcontractanți vor păstra astfel de informații confidențiale. Nicio fotografie sau alte activități similare fotografierii nu vor fi efectuate în nicio Locație.

11.2 Vânzătorul nu va face niciun anunț, verbal, scris sau în altă formă, cu privire la Contract, obiectul acestuia sau orice Rezultate.

#### 12. ÎNCETAREA CONTRACTULUI ȘI PREVEDERI CONTRACTUALE CARE VOR SUPRAVIEȚUI ÎNCETĂRII

12.1 Cumpărătorul poate denunța unilateral Contractul, în tot sau în parte, sau îl poate rezilia în oricare dintre situațiile prevăzute în Condiția 12.2, cu efect imediat, prin transmiterea unei notificări în scris Vânzătorului, moment în care Vânzătorul va înceta toate lucrările privind Serviciile sau livrările de Mărfuri. Cumpărătorul va plăti Vânzătorului o compensație rezonabilă pentru lucrările în curs cu privire la Servicii, sau Mărfurile livrate Cumpărătorului, la data încetării Contractului, însă aceasta nu va include pierderile de profit anticipat sau orice pierderi indirecte sau subsecvente.

12.2 În scopul Condiției 12.1, situațiile sunt: dacă Vânzătorul face obiectul oricăreia dintre următoarele sau Cumpărătorul crede că Vânzătorul este pe punctul de a face obiectul oricăreia dintre acestea:

este emisă o hotărâre de intrare în faliment împotriva Vânzătorului sau Vânzătorul încheie o tranzacție sau un acord cu creditorii săi sau beneficiază în alt mod de orice prevedere în vigoare la momentul respectiv pentru sprijinirea debitorilor insolvenți, sau (fiind o entitate corporativă) convoacă o adunare a creditorilor (formală sau informală), sau intră în lichidare (voluntară sau forțată), cu excepția unei lichidări voluntare care nu este cauzată de starea de insolvență și care are drept unic scop reorganizarea sau comasarea, sau are un administrator judiciar, administrator special sau lichidator desemnat pentru întreprinderea sa sau pentru orice parte a acesteia, sau o hotărâre este dată sau o cerere introdusă la orice instanță pentru lichidarea Vânzătorului sau pentru acordarea unui drept de administrare cu privire la Vânzător, sau orice fel de proceduri sunt inițiate cu privire la insolvența sau posibila insolvență a Vânzătorului.

12.3 În orice stadiu pe parcursul duratei Contractului sau după încetarea acestuia, în termen de 14 zile de la o solicitare, (a) Partea Destinatară va returna și va certifica returnarea tuturor informațiilor confidențiale (și copiile acestora) aflate în posesia sa sau sub controlul său către Partea Care a Dezvăluit Informațiile; și (b) Vânzătorul va returna Cumpărătorului în totalitate Proprietatea Cumpărătorului și va furniza Cumpărătorului orice raport final sau interimar datorat cu privire la Servicii sau la Rezultate.

12.4 Încetarea Contractului, indiferent de modalitatea în care se realizează, nu va afecta drepturile sau măsurile reparatorii ale unei părți existente la momentul încetării. Condițiile care vor supraviețui în mod expres sau implicit încetării Contractului vor rămâne în vigoare în continuare cu efect deplin, incluzând Condițiile 3, 5, 9, 10, 11, 12.3 și 12.4.

### 13. FORȚA MAJORĂ

Cumpărătorul poate înceta cu efect imediat Contractul, amâna datele plăților sau, cu privire la Mărfuri, să reducă volumul de Mărfuri comandate sau să amâne datele de livrare sau, cu privire la Servicii, să amâne datele de prestare, fără a atrage răspunderea Cumpărătorului, în cazul în care acesta este împiedicat sau întârziat de la desfășurarea activității din cauza unor împrejurări care nu se află sub controlul rezonabil al Cumpărătorului, incluzând, dar fără a se limita la, fenomene naturale, acte guvernamentale, războaie sau stări de urgență națională sau necesități de apărare, revolte, tulburări civile, incendii, explozii, inundații, condiții meteorologice extreme, paraziți și boli, epidemii, închideri ale unității, interdicții, embargouri, reglementări privind importul sau exportul, forța de muncă, recipiente, facilități de transport, accidente, defecțiuni ale utilajelor sau aparaturii, greve sau alte dispute de muncă (indiferent dacă au sau nu legătură cu personalul oricăreia dintre părți), sau restricții sau întârzieri ce afectează transportatorii, sau imposibilitatea sau întârzierea în obținerea aprovizionării cu materii prime adecvate sau potrivite, inclusiv combustibil și energie.

### 14. LEGEA ȘI JURISDICȚIA APLICABILE

Prezentele Condiții și disputele sau pretențiile decurgând din, sau în legătură cu Contractul, incluzând disputele cu privire la existența, valabilitatea, executarea, încălcarea sau încetarea acestuia, vor



fi interpretate în conformitate cu legea română și vor fi soluționate definitiv de către instanțele din țara în care Cumpărătorul își are sediul sau în care se află Punctul de Livrare, în cazul Mărfurilor, sau locul în care au fost efectuate Serviciile, la opțiunea exclusivă a Cumpărătorului.

#### 15. DISPOZIȚII DIVERSE

15.1 În cazul în care se constată, de către orice instanță, tribunal sau organ administrativ având competență jurisdicțională, că o dispoziție a prezentelor Condiții și/sau a Contractului este în tot sau în parte ilegală, nevalabilă, nulă, anulabilă, neexecutabilă sau nerezonabilă, aceasta va fi considerată separabilă în măsura strictă a ilegalității, nevalabilității, nulității, anulabilității, imposibilității de executare sau nerezonabilității respective, iar celelalte dispoziții și prevederi secundare vor rămâne în vigoare și pe deplin aplicabile.

15.2 Neaplicarea sau aplicarea cu întârziere sau parțială de către Cumpărător a dispozițiilor din prezentele Condiții și/sau din Contract nu va putea fi interpretată drept o renunțare la drepturile sale. Renunțările de către Cumpărător la drepturile ce decurg dintr-o încălcare sau culpă a Vânzătorului nu vor fi considerate drept o renunțare la drepturile ce decurg din încălcări sau neexecutări ulterioare și nu vor afecta ceilalți termeni din prezentele Condiții și/sau din Contract.

15.3 (a) Notificările transmise unei părți în temeiul sau în legătură cu Contractul vor fi făcute în scris, adresate părții respective la sediul său social (dacă este o companie) sau la locul principal de desfășurare a activității (în alte situații) sau o altă adresă specificată de partea respectivă în scris în temeiul prezentei Condiții și vor fi trimise prin scrisoare cu confirmare de primire, curier sau fax cu confirmare; (b) notificările sau alte comunicări sunt considerate ca fiind primite: dacă sunt predate personal, atunci când sunt livrate la adresele la care se face referire în Condiția 15.3(a); dacă sunt livrate prin curier, la data și ora la care este semnată nota de predare a curierului; sau, dacă sunt trimise prin fax, la o Zi Lucrătoare după transmitere.

15.4 Cumpărătorul poate cesiona, transfera, însărcina, subcontracta sau trata în orice moment și în orice alt fel toate sau oricare dintre drepturile sau obligațiile sale ce îi revin în temeiul prezentului Contract. Vânzătorul nu poate cesiona, transfera, însărcina, subcontracta sau trata în niciun fel toate sau oricare dintre drepturile sau obligațiile ce îi revin în temeiul Contractului, fără acordul prealabil în scris al Cumpărătorului.

15.5 O persoană care nu este parte la Contract nu va avea niciun drept în baza sau în legătură cu acesta, cu excepția situațiilor prevăzute în Condiția 15.4.

15.6 Relația Vânzătorului cu Cumpărătorul este cea a unui contractant independent. Vânzătorul nu are autoritatea de a se obliga, de a se angaja sau de a suporta cheltuieli în numele Cumpărătorului față de terți. Nimic din prezentul Contract nu va fi considerat sau interpretat drept creând o asociere în participațiune, un parteneriat, o relație demuncă sau o relație de tip mandant/agent între Cumpărător și Vânzător, în niciun scop și nimic din prezentul nu va crea și nu va fi considerat

drept creând orice relație de tip angajator-angajat sau orice raport, de orice fel între Cumpărător și orice angajați sau alți agenți ai Vânzătorului care prestează orice Servicii.

15.7 Părțile convin ca nicio plată și niciun transfer al vreunui lucru de valoare sau promisiune de a proceda în acest sens nu va fi făcută, direct sau indirect, niciunui (a) oficial sau angajat guvernamental (inclusiv angajați din companii, agenții sau entități deținute sau controlate de către guvern); (b) partid politic, oficial sau candidat al acestuia sau membru de familie al unei astfel de persoane; (c) intermediar pentru plata către oricare dintre persoanele menționate anterior; sau (d) altei persoane sau entități, în cazul în care o astfel de plată, un astfel de transfer sau o astfel de promisiune de a proceda în asemenea mod ar încălca legile țării în care este efectuat(ă) sau Legea privind Practicile de Corupție în Străinătate (Foreign Corrupt Practices Act) a Statelor Unite. Vânzătorul nu va angaja sau intra în relații contractuale similare cu niciun subcontractant, reprezentant sau agent asociat acestui Contract fără consimțământul scris al Cumpărătorului. Vânzătorul va primi consimțământul în scris din partea Cumpărătorului înainte de a interacționa cu oficiali sau angajați guvernamentali în numele Cumpărătorului. Încălcarea Condiției 15.7 va permite Cumpărătorului să rezilieze cu efect imediat Contractul.